



## REPARTO

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel (credit only)
Jason Butler Harner	...	Roy Petty (credit only)
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Trevor Long	...	Cade Langmore
Damian Young	...	Jim
Harris Yulin	...	Buddy Dieker
Carson Holmes	...	Three Langmore



Ahí está Slugworth.

13

00:00:47,541 --> 00:00:48,541  
¿Con quién está?

14

00:00:48,958 --> 00:00:51,500  
Con Steve Simmons,  
director de cumplimiento.

15

00:00:52,416 --> 00:00:54,958  
- Estuviste investigando.  
- ¿Te sorprendes?

16

00:00:56,083 --> 00:00:57,083  
¿Y los otros dos?

17

00:00:57,166 --> 00:01:00,291  
El procurador general del estado  
y Leslie Ann Mackey.

18

00:01:00,708 --> 00:01:03,500  
Es la fundadora de Misuri Moralista.

19

00:01:05,208 --> 00:01:08,000  
Quizá sean más divertidos los otros.

20

00:01:08,083 --> 00:01:10,666  
Sé cortés y sígueles el juego.

21

00:01:12,666 --> 00:01:14,291  
¿Qué tal Hyannis Port?

22

00:01:16,083 --> 00:01:18,791  
- ¿Somos los Kennedy?  
- Por favor.

23

00:01:19,291 --> 00:01:22,958  
¿Cómo crees que empiezas  
en el mundo real como contrabandista?

24  
00:01:23,750 --> 00:01:24,750  
¿La Costa Dorada?

25  
00:01:27,125 --> 00:01:29,875  
¿Australia, Wendy? Por favor.

26  
00:01:30,083 --> 00:01:32,166  
Nadie nos buscaría en Australia.

27  
00:01:32,250 --> 00:01:34,083  
¿Ah, sí? No me digas.

28  
00:01:39,583 --> 00:01:41,000  
¿Lo ubicaste?

29  
00:01:45,208 --> 00:01:46,291  
¿Está solo?

30  
00:01:48,375 --> 00:01:49,541  
¿Lista?

31  
00:01:53,916 --> 00:01:54,750  
Buena suerte.

32  
00:02:24,416 --> 00:02:26,750  
Jacob está enojado conmigo, es obvio.

33  
00:02:28,416 --> 00:02:30,500  
Lo siento diferente.

34  
00:02:35,833 --> 00:02:39,458  
Quizá hice mal en matar a este mexicano.

35

00:02:41,250 --> 00:02:43,625  
Le faltó el respeto en su propia casa.

36

00:02:47,916 --> 00:02:50,458  
Usted sabe cuánto admiro al señor Snell.

37

00:02:54,333 --> 00:02:55,958  
Dime lo que piensas.

38

00:02:56,875 --> 00:02:59,333  
A veces, hay que aceptar el desacuerdo.

39

00:03:04,125 --> 00:03:05,208  
Lo dice la Biblia.

40

00:03:07,791 --> 00:03:11,583  
Eres un chico muy dulce, Ash. ¿Lo sabes?

41

00:03:41,333 --> 00:03:42,500  
Wendy.

42

00:03:43,125 --> 00:03:48,083  
Jacob Snell. Mi esposa, Darlene.  
Nuestro colaborador, Ash.

43

00:03:48,166 --> 00:03:50,833  
- Fresca de nuestras colmenas.  
- Gracias.

44

00:03:51,125 --> 00:03:52,250  
Hola.

45

00:03:52,375 --> 00:03:54,958  
- ¿Tienes un segundo?  
- Sí. Disculpen.

46

00:03:57,416 --> 00:04:00,333  
- Supongo que ella sabe de tu negocio.  
- Sí.

47

00:04:01,916 --> 00:04:06,583  
Es difícil unir trabajo y matrimonio,  
pero es una bendición cuando resulta bien.

48

00:04:06,750 --> 00:04:07,833  
Tienes razón.

49

00:04:08,750 --> 00:04:11,625  
¿Tienes las llaves del auto  
del amigo mexicano?

50

00:04:11,916 --> 00:04:16,791  
Sí. Toma, Ash. Está estacionado aquí  
a la vuelta, un poco apartado de la ruta.

51

00:04:17,625 --> 00:04:19,666  
Ash lo llevará a Chicago.

52

00:04:19,750 --> 00:04:22,833  
Tiene el celular  
y las tarjetas de crédito del tipo.

53

00:04:23,000 --> 00:04:25,958  
Bien. Asegúrate  
de usarlos una cuando llegues.

54

00:04:26,458 --> 00:04:27,916  
Para el resto del mundo,

55

00:04:28,083 --> 00:04:31,416  
el tipo fue hasta Chicago,  
y luego se lo tragó la tierra.

56

00:04:31,500 --> 00:04:35,000  
Sí. Le dejé tres mensajes en el celular.

57

00:04:35,083 --> 00:04:37,416  
Llámame cuando llegues, las torres...

58

00:04:37,500 --> 00:04:41,666  
- Tenemos experiencia en estos menesteres.  
- Bueno, hasta luego.

59

00:04:42,500 --> 00:04:45,958  
¡Ponte el cinturón! Conduce con cuidado.

60

00:04:52,166 --> 00:04:55,583  
Son cosas que pasan.  
Pides disculpas y sigues adelante.

61

00:04:57,208 --> 00:04:59,000  
Le voló los sesos a un hombre.

62

00:05:00,291 --> 00:05:02,000  
Y lo lamenta mucho.

63

00:05:05,125 --> 00:05:06,375  
¿Esperas que lo crea?

64

00:05:07,458 --> 00:05:09,458  
La mujer les trajo miel fresca.

65

00:05:26,583 --> 00:05:28,083  
Sábanas limpias otra vez.

66

00:05:31,666 --> 00:05:33,458  
Creí que me sentiría distinto.



67

00:05:35,291 --> 00:05:38,541

Dimos la vuelta al mundo,  
volvimos, y todo sigue igual.

68

00:05:40,208 --> 00:05:41,666

Sé que suena estúpido.

69

00:05:44,375 --> 00:05:49,083

Yo no hubiera sido tan valiente como tú  
con ese desgraciado en la sala.

70

00:05:50,458 --> 00:05:52,541

No hubiera podido jalar el gatillo.

71

00:05:53,875 --> 00:05:55,291

Sí hubieras podido.

72

00:06:00,166 --> 00:06:01,875

No dejo de pensar en eso.

73

00:06:04,416 --> 00:06:05,916

Me habría paralizado.

74

00:06:11,458 --> 00:06:12,958

Mamá me lo pidió.

75

00:06:21,333 --> 00:06:23,083

Te corresponde la mitad.

76

00:06:28,125 --> 00:06:30,833

Lo tomé la noche  
en que lo metimos en la pared.

77

00:06:31,583 --> 00:06:33,125

No sé por qué lo tomé.

78

00:06:35,666 --> 00:06:38,250

- ¿Cuánto es?

- Diez mil.

79

00:06:41,750 --> 00:06:43,666

¿Debería decirles a mamá y papá?

80

00:06:43,958 --> 00:06:44,791

No.

81

00:06:48,541 --> 00:06:49,791

Quizá nos haga falta.

82

00:07:03,333 --> 00:07:05,833

Antes no pensaba nunca en el futuro.

83

00:07:07,041 --> 00:07:08,458

Porque...

84

00:07:09,625 --> 00:07:10,958

...¿qué sentido tenía?

85

00:07:12,500 --> 00:07:17,625

Así que me enfadaba  
o me metía en problemas.

86

00:07:22,416 --> 00:07:24,791

Pero desde hace unos meses, me...

87

00:07:26,625 --> 00:07:29,000

Me esfuerzo por ser mejor persona.

88

00:07:31,166 --> 00:07:35,708

Pienso en los demás, y no solo en mí.

89

00:07:37,500 --> 00:07:40,208  
Conseguí un empleo de verdad,

90

00:07:41,458 --> 00:07:43,958  
con seguro y todo...

91

00:07:45,541 --> 00:07:50,375  
Cuido a dos niños  
y hasta pienso en su futuro.

92

00:07:55,125 --> 00:07:58,208  
Pero sé que tengo que cuidarme.

93

00:07:59,625 --> 00:08:02,125  
Porque si no, lo perderé todo.

94

00:08:06,458 --> 00:08:10,125  
Y nada de eso sería posible

95

00:08:11,458 --> 00:08:13,083  
si no fuera por mi papá.

96

00:08:20,125 --> 00:08:22,916  
Vengo a visitarlo de forma periódica y...

97

00:08:25,250 --> 00:08:27,625  
Y sé cuánto desea comportarse bien.

98

00:08:29,125 --> 00:08:30,791  
Gracias, Señorita Langmore.

99

00:08:32,458 --> 00:08:35,083  
Si bien este consejo  
de libertad condicional

100

00:08:35,166 --> 00:08:37,166

pondera el carácter del recluso,

101

00:08:37,250 --> 00:08:40,750  
también se formula la pregunta:  
"¿Por qué ahora?".

102

00:08:45,083 --> 00:08:46,083  
Sí, señora.

103

00:08:49,416 --> 00:08:50,666  
Como dije,

104

00:08:51,791 --> 00:08:56,291  
seré la tutora de dos niños, mis primos,

105

00:08:56,791 --> 00:08:59,666  
quienes perdieron a su padre hace poco.

106

00:09:02,250 --> 00:09:04,458  
Hago mi mejor esfuerzo, cada día.

107

00:09:06,291 --> 00:09:08,208  
Pero soy solo una muchacha.

108

00:09:11,333 --> 00:09:13,791  
Sé lo que significa necesitar a tu papá.

109

00:09:32,666 --> 00:09:33,583  
¡Hola, Marty!

110

00:09:34,708 --> 00:09:36,125  
Hola, Tuck. ¿Qué pasa?

111

00:09:37,333 --> 00:09:42,041  
Todo está cerrado con llave,  
aquí abajo y el portón de adelante.

112

00:09:42,208 --> 00:09:43,625

¿Sí? ¿Llamaste a Rachel?

113

00:09:44,291 --> 00:09:47,250

Me lleva directo a su buzón de voz,  
igual que ayer.

114

00:09:48,916 --> 00:09:51,583

- ¿Así que ayer también?

- Sí.

115

00:09:57,625 --> 00:10:00,333

- ¿Tu mamá y tu hermana están en tu casa?

- Sí.

116

00:10:00,416 --> 00:10:03,541

¿Por qué no te vas a tu casa?

Te llamo si te necesito.

117

00:10:03,708 --> 00:10:04,750

Está bien.

118

00:10:17,083 --> 00:10:17,916

¡Carajo!

119

00:10:55,916 --> 00:10:56,875

¿Señora Byrde?

120

00:10:59,416 --> 00:11:00,500

Harry, me asustó.

121

00:11:00,583 --> 00:11:03,500

- ¿Se le ofrece algo?

- Sí.

122

00:11:03,916 --> 00:11:06,875  
Tengo una duda.  
¿Por qué usamos el congelador

123

00:11:06,958 --> 00:11:09,625  
si los cuerpos embalsamados  
no necesitan frío?

124

00:11:12,041 --> 00:11:13,041  
Cámaras.

125

00:11:14,208 --> 00:11:15,083  
¿Cómo dice?

126

00:11:15,750 --> 00:11:19,500  
Se llaman cámaras, no congeladores.  
En la jerga funeraria.

127

00:11:19,708 --> 00:11:21,000  
Da igual,

128

00:11:21,083 --> 00:11:24,583  
podríamos ahorrar mucho dinero  
en costos de refrigeración

129

00:11:24,666 --> 00:11:27,583  
si convirtiéramos las cámaras  
en depósitos.

130

00:11:30,041 --> 00:11:31,125  
Compraré candados.

131

00:11:32,041 --> 00:11:32,916  
Por supuesto.

132

00:11:34,625 --> 00:11:36,000  
Además, pensaba...

133

00:11:36,083 --> 00:11:38,750  
Deberíamos comprar más ataúdes.

134

00:11:38,833 --> 00:11:41,500  
Al por mayor.  
Para ahorrar dinero. ¿Unos 25?

135

00:11:46,625 --> 00:11:49,041  
- Necesito la carroza fúnebre.  
- ¿Cómo?

136

00:11:50,375 --> 00:11:55,333  
Tenemos un inquilino desahuciado.  
Desea probar su vehículo final.

137

00:11:57,791 --> 00:11:58,750  
¿Algún problema?

138

00:12:00,458 --> 00:12:01,375  
Bueno...

139

00:12:02,500 --> 00:12:05,791  
Es poco habitual.

140

00:12:20,791 --> 00:12:22,875  
No estás contento de verme, carajo.

141

00:12:24,166 --> 00:12:25,625  
Espero a otra persona.

142

00:12:26,875 --> 00:12:28,000  
Te estuve llamando.

143

00:12:28,500 --> 00:12:29,583  
He estado ocupado.

144

00:12:31,916 --> 00:12:33,666  
Quiero hablar de mi futuro.

145

00:12:35,541 --> 00:12:37,458  
En este momento, no puedo.

146

00:12:37,541 --> 00:12:40,625  
Wyatt debe ir a la universidad.  
¿Sabes lo que cuesta?

147

00:12:40,708 --> 00:12:41,916  
- Claro.  
- Mucho.

148

00:12:42,000 --> 00:12:43,125  
- En serio.  
- Mucho.

149

00:12:43,208 --> 00:12:46,666  
Este no es un buen momento para hablar.

150

00:12:50,416 --> 00:12:54,500  
Pensaba que podríamos ser socios, tú y yo.

151

00:12:56,666 --> 00:12:58,500  
Quise decir que no ahora.

152

00:12:59,458 --> 00:13:00,333  
No bajes.

153

00:13:00,416 --> 00:13:03,708  
¡Por lo menos, dame un porcentaje!  
¡Me lo gané, Marty!

154

00:13:03,791 --> 00:13:06,750



- Pisa el freno...  
- ¡No soy estúpida, carajo!

155  
00:13:07,083 --> 00:13:13,500  
¡Tarde o temprano, los carteles  
te lanzarán otra pila de dinero sucio!

156  
00:13:16,750 --> 00:13:17,583  
Ya veremos.

157  
00:13:19,250 --> 00:13:23,833  
Ya veremos. Te prometo que hablaremos.

158  
00:13:27,708 --> 00:13:29,000  
Bonito auto.

159  
00:13:33,125 --> 00:13:36,208  
- ¿Qué pasó?  
- Sus tíos.

160  
00:13:40,708 --> 00:13:42,333  
¿Sabes cuánto se llevó?

161  
00:13:42,708 --> 00:13:44,166  
No, tenemos que contarlo

162  
00:13:44,250 --> 00:13:47,875  
y rogar que podamos absorber  
la pérdida sin alertar al cartel.

163  
00:13:47,958 --> 00:13:49,875  
Nos tomará la mitad de la noche.

164  
00:13:49,958 --> 00:13:53,333  
Sí, nos jodió y ahora se...

165

00:13:55,041 --> 00:13:56,500  
Nos jodió.

166  
00:13:56,583 --> 00:13:58,291  
¿Qué les dijiste a los niños?

167  
00:13:58,791 --> 00:14:02,333  
Que llegaríamos tarde,  
que no nos esperaran. Están con Buddy.

168  
00:14:05,291 --> 00:14:08,958  
Wendy, ya lo sé. Empecemos de una vez.

169  
00:14:38,166 --> 00:14:39,250  
Hola.

170  
00:14:40,791 --> 00:14:41,625  
Hola.

171  
00:14:44,000 --> 00:14:45,291  
Estaré adentro.

172  
00:14:45,375 --> 00:14:46,208  
Enseguida voy.

173  
00:14:47,791 --> 00:14:48,708  
Hola.

174  
00:14:49,291 --> 00:14:50,125  
¿Qué?

175  
00:14:52,791 --> 00:14:54,333  
Espero que uses condón.

176  
00:14:55,125 --> 00:14:57,500  
Por favor, no es eso, solo somos amigos.

177

00:14:58,791 --> 00:15:00,333  
¿La arreglas para tu papá?

178

00:15:01,000 --> 00:15:01,916  
Sí.

179

00:15:04,000 --> 00:15:05,291  
Todo va a estar bien.

180

00:15:06,125 --> 00:15:06,958  
Ya lo sé.

181

00:15:08,291 --> 00:15:10,208  
Quiero que tenga un lugar lindo.

182

00:15:11,166 --> 00:15:12,166  
Que empiece bien.

183

00:15:12,333 --> 00:15:14,291  
Solo digo que no estás sola.

184

00:15:30,625 --> 00:15:32,125  
Váyanse a dormir, tontos.

185

00:15:38,875 --> 00:15:42,750  
- ¿Vieron mi carpeta de Humanidades?  
- Está junto al televisor.

186

00:15:42,958 --> 00:15:46,416  
Díganme una vez más  
qué hicieron la semana pasada.

187

00:15:46,500 --> 00:15:49,625  
- Fui a un funeral en Carolina del Norte.  
- ¿De quién?

188

00:15:51,375 --> 00:15:53,625

- De la tía abuela Tyra.

- Sí.

189

00:15:54,416 --> 00:15:57,125

¿Podríamos empezar a hacer  
chai en vez de café?

190

00:15:57,333 --> 00:16:00,041

¿Matcha, quizá? Algo microbiótico.

191

00:16:00,791 --> 00:16:03,458

- ¿Existe esa tía abuela?

- Por desgracia.

192

00:16:03,541 --> 00:16:07,000

Antes de que pregunten,  
les compraré teléfonos hoy.

193

00:16:07,666 --> 00:16:11,458

Empezaremos de nuevo.

Intentaremos recuperar cierta normalidad.

194

00:16:11,666 --> 00:16:13,208

¿Estamos fuera de peligro?

195

00:16:13,916 --> 00:16:17,875

Sí. Pero, desde ahora, todo lo que hagamos  
debe tender a seguir así.

196

00:16:17,958 --> 00:16:20,458

O sea que necesitamos sinceridad total.

197

00:16:20,541 --> 00:16:23,041

De eso dependen nuestras vidas.

¿Entendido?

198

00:16:25,875 --> 00:16:26,750

Sí.

199

00:16:28,833 --> 00:16:31,500

- ¿Qué hace aquí Buddy?

- Buddy no está sordo.

200

00:16:31,750 --> 00:16:35,875

Hará que instalen el sistema de seguridad  
y cambien la ventana.

201

00:16:36,375 --> 00:16:40,166

Sí, la próxima vez apuntaré más abajo.  
Le daré en las pelotas

202

00:16:40,250 --> 00:16:42,000

y así no romperé el vidrio.

203

00:16:42,333 --> 00:16:43,791

¿Qué pasó con el cuerpo?

204

00:16:44,500 --> 00:16:47,083

Lo llevamos a la funeraria. Lo cremamos.

205

00:16:47,166 --> 00:16:48,291

¿A qué funeraria?

206

00:16:48,833 --> 00:16:51,083

La compré antes de salir de la ciudad.

207

00:16:51,916 --> 00:16:53,083

¿Una funeraria?

208

00:16:54,125 --> 00:16:55,541

¿Mataron a más gente?

209

00:16:55,625 --> 00:16:57,333

- No.

- No matamos a la gente.

210

00:16:57,416 --> 00:16:59,583

Ya, a la escuela, a aprender. ¿Hola?

211

00:17:01,833 --> 00:17:02,666

Sí.

212

00:17:04,125 --> 00:17:04,958

Está bien.

213

00:17:07,958 --> 00:17:09,208

Entiendo.

214

00:17:10,416 --> 00:17:11,541

Sí, adiós.

215

00:17:13,750 --> 00:17:14,958

¿Está todo en orden?

216

00:17:16,500 --> 00:17:17,541

Sinceridad total.

217

00:17:18,958 --> 00:17:24,375

Sí, genial, tenemos la primera reunión  
para el proyecto del casino.

218

00:17:27,541 --> 00:17:28,375

Ya llegaron.

219

00:17:30,583 --> 00:17:31,541

Vamos, al auto.

220

00:17:36,875 --> 00:17:38,666  
Hubieran ido a nuestra casa.

221

00:17:40,500 --> 00:17:42,125  
Este es terreno neutral.

222

00:17:43,208 --> 00:17:46,041  
Es una falta de respeto y confianza.

223

00:17:47,416 --> 00:17:53,250  
Mantengamos la calma, solo son negocios.

224

00:17:54,166 --> 00:17:56,208  
En la vida, todo es negocio.

225

00:17:57,458 --> 00:17:59,583  
Por eso te preparas para lo que sea.

226

00:18:22,958 --> 00:18:24,875  
- Tú debes ser Marty Byrde.  
- Sí.

227

00:18:24,958 --> 00:18:26,916  
Helen Pierce, abogada de tu jefe.

228

00:18:29,333 --> 00:18:32,000  
Jacob Snell. Mi esposa, Darlene.

229

00:18:37,166 --> 00:18:38,250  
¿Dónde está Del?

230

00:18:40,458 --> 00:18:41,791  
Tú sabes mejor que yo.

231

00:18:46,291 --> 00:18:47,541

Supuse que vendría.

232

00:18:51,500 --> 00:18:54,958

No lo encontramos,  
lo último que supimos estaba en Chicago.

233

00:18:55,833 --> 00:18:58,958

De acuerdo. ¿Qué significa eso?

234

00:19:00,208 --> 00:19:01,291

Lo haremos sin él.

235

00:19:03,041 --> 00:19:06,333

Créanme, mi cliente  
tiene un plantel de primera.

236

00:19:08,000 --> 00:19:08,833

Sí.

237

00:19:09,541 --> 00:19:11,833

¿Entramos? ¿Conversamos informalmente?

238

00:19:13,458 --> 00:19:14,291

Bien.

239

00:19:17,083 --> 00:19:19,916

Mi cliente está dispuesto a ofrecer 80-20.

240

00:19:21,041 --> 00:19:22,125

¿A favor de quién?

241

00:19:24,041 --> 00:19:30,416

Para mí, un 80-20 en cualquier sentido  
no habla precisamente de una sociedad.

242

00:19:31,708 --> 00:19:34,625



Mi cliente sabe  
    lo que significa para usted.

243

00:19:35,208 --> 00:19:38,708  
    Ustedes ceden sus tierras,  
    pero él corre todo el riesgo.

244

00:19:38,791 --> 00:19:40,541  
    - ¿Él se arriesga?  
    - Así es.

245

00:19:41,000 --> 00:19:42,708  
    ¿Desde un pueblo en México?

246

00:19:43,166 --> 00:19:44,583  
    En términos financieros.

247

00:19:44,833 --> 00:19:48,291  
Hay suficiente riesgo para compartir.

248

00:19:48,708 --> 00:19:51,875  
    Más el daño potencial  
    a la reputación de mi cliente

249

00:19:51,958 --> 00:19:54,583  
    si distribuye un producto  
    que sea inferior.

250

00:19:57,000 --> 00:19:58,000  
    Inferior...

251

00:20:00,708 --> 00:20:04,750  
He sido paciente y respetuoso.

252

00:20:08,250 --> 00:20:11,666  
Le recomiendo que haga lo mismo  
cuando hable de mi negocio.

253

00:20:13,375 --> 00:20:17,333

Simplemente sugiero  
que cada granja es única.

254

00:20:17,416 --> 00:20:18,666

La calidad varía.

255

00:20:26,833 --> 00:20:29,625

Eso puede analizarse, ¿no? ¿La calidad?

256

00:20:30,375 --> 00:20:33,166

Francamente, mi cliente y yo dudamos

257

00:20:33,250 --> 00:20:35,250

de que el casino llegue a existir.

258

00:20:36,333 --> 00:20:37,666

De acuerdo. ¿Por qué?

259

00:20:37,750 --> 00:20:40,875

¿Porque Misuri tiene un límite  
de apertura de casinos?

260

00:20:41,250 --> 00:20:44,666

¿O porque el casino  
debe estar físicamente terminado

261

00:20:44,750 --> 00:20:46,833

para que se apruebe una licitación?

262

00:20:46,958 --> 00:20:49,583

Un riesgo financiero enorme  
para la mayoría,

263

00:20:49,666 --> 00:20:54,250

pero para nosotros,  
una oportunidad de invertir efectivo.

264

00:20:54,750 --> 00:20:58,750  
No olvidemos la campaña política  
necesaria para derogar ese límite.

265

00:20:59,333 --> 00:21:02,291  
Haría falta  
un profesional experimentado, ¿cierto?

266

00:21:02,375 --> 00:21:05,041  
Alguien como mi esposa, por ejemplo.

267

00:21:06,458 --> 00:21:09,958  
Mi tarea es entregar un casino.

268

00:21:10,041 --> 00:21:12,125  
Bien, pero debe ser un trato justo.

269

00:21:17,125 --> 00:21:19,916  
Que quede claro,  
quiero el 3% de las ganancias.

270

00:21:20,708 --> 00:21:22,750  
Son mis honorarios habituales.

271

00:21:22,833 --> 00:21:25,916  
No quiero que nadie piense  
que soy poco transparente.

272

00:21:26,791 --> 00:21:30,125  
¿Estás consciente de que te juegas todo  
en este proyecto?

273

00:21:30,458 --> 00:21:32,666  
Sí, tendrán el casino en seis meses.

274

00:21:37,208 --> 00:21:39,208

Para que conste,

275

00:21:39,291 --> 00:21:41,958

¿Del te comenté  
que planeara viajar a Chicago?

276

00:21:42,791 --> 00:21:43,625

No.

277

00:21:43,708 --> 00:21:46,750

Debía tomar un jet privado  
a la Ciudad de México.

278

00:21:46,833 --> 00:21:49,333

Cambiar de planes  
sería abuso de confianza.

279

00:21:50,083 --> 00:21:52,750

Mi cliente exige confianza absoluta,

280

00:21:52,833 --> 00:21:54,583

como comprendes, sin duda.

281

00:21:55,708 --> 00:21:58,208

- Por supuesto.  
- No me jodas.

282

00:21:58,833 --> 00:22:01,250

Y no jodas a mi cliente. ¿Está claro?

283

00:22:03,666 --> 00:22:05,041

Matarán a tus hijos.

284

00:22:05,541 --> 00:22:07,166

Mutilarán a tu puta esposa.

285

00:22:09,708 --> 00:22:11,750  
¿Te digo lo que te harán a ti?

286

00:22:16,208 --> 00:22:17,083  
Bien.

287

00:22:20,083 --> 00:22:21,333  
Esto fue productivo.

288

00:22:26,750 --> 00:22:27,583  
¿Y bien?

289

00:22:29,791 --> 00:22:32,333  
Saben que Del estuvo en Chicago.

290

00:22:38,500 --> 00:22:40,291  
A las 11:30 de la mañana.

291

00:22:42,583 --> 00:22:45,458  
Ahora solo falta lograr  
abrir un maldito casino.

292

00:23:04,125 --> 00:23:06,625  
No quiero meter en problemas a otra mujer,

293

00:23:06,708 --> 00:23:10,041  
pero Cheyenne otra vez  
está trabajando en la sala vip.

294

00:23:19,458 --> 00:23:21,416  
¿Qué carajo está pasando? ¡Fuera!

295

00:23:23,708 --> 00:23:24,833  
¿Qué mierda haces?

296

00:23:24,916 --> 00:23:26,708

¿Qué mierda haces, gordo?

297

00:23:26,791 --> 00:23:29,041

- ¡Mi pito no se dobla!

- ¡Me da igual!

298

00:23:29,166 --> 00:23:33,541

¿Por qué mierda estás desnudo, Barry?

¡Ella debería estar desnuda, no tú!

299

00:23:33,625 --> 00:23:36,833

- Perdón.

- ¿Por qué te pones primero la camiseta?

300

00:23:36,916 --> 00:23:39,333

¡Ponte los pantalones!

301

00:23:39,416 --> 00:23:44,000

- ¡Maldito cerdo! ¡Fuera! ¡Carajo!

- ¡Lo siento!

302

00:23:44,833 --> 00:23:46,458

¡Oye, espera!

303

00:23:47,041 --> 00:23:49,250

Si te urge tanto el dinero, dímelo.

304

00:23:49,333 --> 00:23:51,708

No voy a pagar una multa de \$5000

305

00:23:51,791 --> 00:23:54,250

para que te cojas a un campesino pendejo.

306

00:23:54,333 --> 00:23:56,208

- ¿Entiendes?

- Sí.

307

00:23:56,291 --> 00:23:58,625

De acuerdo. ¡Ahora lárgate de aquí!

308

00:24:01,208 --> 00:24:02,291

Espera un momento.

309

00:24:05,875 --> 00:24:06,708

¿Estás limpia?

310

00:24:11,333 --> 00:24:14,333

Le doy la oportunidad  
de presentar legislación

311

00:24:14,416 --> 00:24:17,375

que podría dotar a su distrito  
de un nuevo casino.

312

00:24:18,291 --> 00:24:20,666

¿Sabe cuánto gano como senador estatal?

313

00:24:21,041 --> 00:24:24,875

Sí, unos \$35 914 por año.

314

00:24:24,958 --> 00:24:29,333

Más \$104 diarios en viáticos  
si está cuando pasan asistencia.

315

00:24:30,208 --> 00:24:32,500

- Por eso tenemos otros empleos.

- Sí.

316

00:24:32,583 --> 00:24:33,833

No quiero ser rico.

317  
00:24:33,916 --> 00:24:36,208  
Lo hago por la gente de este distrito.

318  
00:24:36,458 --> 00:24:38,625  
Claro. Un nuevo casino implicaría

319  
00:24:38,708 --> 00:24:41,958  
unos mil empleos por año  
para la gente de su distrito.

320  
00:24:42,041 --> 00:24:43,541  
Y más delitos.

321  
00:24:46,250 --> 00:24:49,416  
Planeamos construir todo de forma local.

322  
00:24:49,500 --> 00:24:52,250  
Usaremos solo proveedores de la comunidad.

323  
00:24:52,375 --> 00:24:54,208  
Por ejemplo, madereras locales.

324  
00:24:54,625 --> 00:24:56,250  
Ya fue a la casa del lago.

325  
00:24:57,458 --> 00:24:59,125  
No sé de qué habla.

326  
00:25:00,208 --> 00:25:02,166  
Llámeme cuando lo sepa.

327  
00:25:02,583 --> 00:25:03,416  
Buenos días.

328  
00:25:12,875 --> 00:25:14,416



BÚSQUEDA WEB  
Casa del lago

329

00:25:19,500 --> 00:25:21,708  
Sí, esta está bien ahora.

330

00:25:22,041 --> 00:25:24,583  
- Vuelve a revisar la de atrás.  
- ¿Atrás?

331

00:25:24,666 --> 00:25:26,125  
Sí, la de atrás.

332

00:25:26,458 --> 00:25:29,666  
Hablé con Jack y Sylvie,  
de la campaña de Cavanaugh.

333

00:25:29,833 --> 00:25:32,375  
Dijeron que la casa del lago es eso.

334

00:25:32,625 --> 00:25:37,000  
La segunda residencia de Charles Wilkes,  
un empresario rico de Kansas City.

335

00:25:37,083 --> 00:25:39,583  
Hizo su fortuna vendiendo equipo agrícola.

336

00:25:40,041 --> 00:25:41,375  
Wilkes.

337

00:25:46,333 --> 00:25:48,000  
¿Debo preguntar? Sabes más.

338

00:25:48,541 --> 00:25:50,833  
Misuri es el único estado de la Unión

339

00:25:50,916 --> 00:25:53,500  
sin tope para aportes personales  
a campañas.

340

00:25:53,583 --> 00:25:55,541  
O sea que alguien como Wilkes

341

00:25:55,625 --> 00:25:59,541  
puede controlar el gobierno estatal.  
Si quieres hacer algo, vas...

342

00:25:59,625 --> 00:26:01,333  
A la casa del lago. Sí.

343

00:26:01,416 --> 00:26:02,750  
¿Su postura política?

344

00:26:02,833 --> 00:26:04,291  
- No la nuestra.  
- No.

345

00:26:05,500 --> 00:26:09,250  
Charles Wilkes es  
un idiota antisindicatos.

346

00:26:10,416 --> 00:26:14,875  
Aunque dice algunas cosas razonables  
sobre temas sociales.

347

00:26:14,958 --> 00:26:16,333  
Por eso, no la nuestra.

348

00:26:16,958 --> 00:26:18,791  
Voy a fingir que no te escuché.

349

00:26:21,166 --> 00:26:24,166  
Sus empleados se rieron

cuando llamé por una cita.

350

00:26:24,250 --> 00:26:26,666

¿Y si usamos tus conexiones inmobiliarias

351

00:26:26,750 --> 00:26:28,458

para ubicar la casa del lago?

352

00:26:29,083 --> 00:26:31,708

Pero es temporada baja, no debe estar ahí.

353

00:26:31,791 --> 00:26:34,125

Y aunque estuviera, ¿qué hacemos?

354

00:26:34,208 --> 00:26:36,583

- ¿Acampamos en su jardín?

- Sí, bueno...

355

00:26:37,166 --> 00:26:39,125

...¿cómo diablos hablamos con él?

356

00:27:03,000 --> 00:27:05,625

- ¡No disparen!

- ¡Por Dios!

357

00:27:05,708 --> 00:27:08,458

¡Por Dios, Charlotte!

¡Podría haberte matado!

358

00:27:08,541 --> 00:27:10,125

¡Olvidé el código!

359

00:27:10,208 --> 00:27:13,625

¡Podría haberte matado!

¡El código es tu cumpleaños!

360

00:27:13,708 --> 00:27:15,208  
¡Lo olvidé! ¡Perdón!

361  
00:27:15,291 --> 00:27:16,791  
¿Qué hacías afuera?

362  
00:27:16,875 --> 00:27:19,875  
- ¡No es tan tarde!  
- Ni sabíamos que habías salido.

363  
00:27:20,750 --> 00:27:23,666  
Necesito saber dónde estás,  
dónde están los dos.

364  
00:27:23,750 --> 00:27:25,958  
Cada segundo del día. ¿Entienden?

365  
00:27:26,041 --> 00:27:28,333  
- ¿Somos prisioneros?  
- No.

366  
00:27:28,416 --> 00:27:30,000  
- A la cama.  
- ¿Entonces?

367  
00:27:30,083 --> 00:27:31,708  
Queremos protegerlos.

368  
00:27:31,791 --> 00:27:34,125  
- Dijiste que estábamos a salvo.  
- Sí.

369  
00:27:34,208 --> 00:27:35,416  
- Dijiste...  
- Ya sé.

370  
00:27:35,500 --> 00:27:38,583

¡Es ilógico!  
Somos libres, pero nos encierran.

371  
00:27:38,666 --> 00:27:41,083  
- ¡Nos quieren controlar!  
- Cálmate.

372  
00:27:41,166 --> 00:27:44,500  
Regresamos porque era  
el único modo de tener una vida.

373  
00:27:44,583 --> 00:27:47,666  
Sé que no es justo,  
pero necesitamos seis meses.

374  
00:27:49,625 --> 00:27:52,875  
Sabemos que nos aman  
y que solo quieren protegernos,

375  
00:27:54,166 --> 00:27:55,916  
pero nada de esto importaría

376  
00:27:56,000 --> 00:27:57,666  
si decidieran matarnos.

377  
00:27:57,750 --> 00:27:59,791  
Su madre y yo tenemos un plan.

378  
00:27:59,875 --> 00:28:01,875  
Seis meses es todo lo que pedimos.

379  
00:28:02,000 --> 00:28:04,958  
Abrimos el casino  
y nos mudamos adonde sea.

380  
00:28:05,041 --> 00:28:08,000  
Hasta entonces,

debemos saber dónde están, así es.

381

00:28:08,458 --> 00:28:09,666  
Si me disculpan,

382

00:28:10,625 --> 00:28:14,583  
iré a tomar un whisky  
para bajar el medicamento del corazón.

383

00:28:14,708 --> 00:28:18,250  
- Buenas noches, Buddy, Jonah.  
- Por cierto, ¿dónde estabas?

384

00:28:18,333 --> 00:28:20,416  
- Con Wyatt.  
- Estupendo.

385

00:28:23,125 --> 00:28:25,250  
¿Así que tenemos un plan para irnos?

386

00:28:25,333 --> 00:28:27,000  
Con el 3% de las ganancias.

387

00:28:27,083 --> 00:28:29,166  
Sí, pero sabes qué pasa si robamos.

388

00:28:29,250 --> 00:28:32,500  
No robaremos, es nuestro dinero.  
Fui claro, pedí el 3%.

389

00:28:32,583 --> 00:28:35,416  
Presiono una tecla  
y desaparece en el extranjero.

390

00:28:36,291 --> 00:28:39,250  
Con el casino, el lavado se hará solo,

391  
00:28:39,333 --> 00:28:41,583  
y pasarán meses para que nos extrañen.

392  
00:28:41,666 --> 00:28:44,416  
Solo debemos decidir  
a qué lugar del mundo ir.

393  
00:28:50,166 --> 00:28:51,250  
No coincido.

394  
00:28:51,333 --> 00:28:54,500  
Este lugar tiene  
una cartera de inversiones sólida.

395  
00:28:54,583 --> 00:28:55,416  
Es perfecto.

396  
00:28:55,500 --> 00:28:59,041  
Una compañía de mudanzas  
haría tu argumento más sólido.

397  
00:28:59,791 --> 00:29:00,916  
Ya casi terminamos.

398  
00:29:02,541 --> 00:29:05,625  
¿Tengo que firmar algo  
o puede dejarlo en la entrada?

399  
00:29:11,541 --> 00:29:12,458  
Hola.

400  
00:29:14,083 --> 00:29:15,083  
Hola, ¿qué desea?

401  
00:29:17,000 --> 00:29:18,208  
Muy lindo espacio.

402

00:29:19,500 --> 00:29:20,625

Vista al lago.

403

00:29:22,000 --> 00:29:25,375

Espero que el alquiler no dependa  
de que abran un casino.

404

00:29:28,208 --> 00:29:29,958

Pidieron a un senador estatal

405

00:29:30,041 --> 00:29:32,833

llevar el límite de casinos  
de 13 a 14, ¿no?

406

00:29:34,750 --> 00:29:37,625

Fue una conversación preliminar.

407

00:29:37,750 --> 00:29:41,458

Les ahorraré el esfuerzo.  
Ese proyecto jamás será aprobado.

408

00:29:43,000 --> 00:29:45,833

¿Esa es su opinión...

409

00:29:47,083 --> 00:29:48,666

...o la de Charles Wilkes?

410

00:29:51,916 --> 00:29:52,916

No los conocemos.

411

00:29:58,125 --> 00:30:01,083

Es comprensible.

412

00:30:01,583 --> 00:30:03,541

Tal vez podríamos enseñarle...



413

00:30:03,625 --> 00:30:07,125  
Martin Byrde, Universidad de Indiana.  
Fundó Liddell y Byrde.

414

00:30:07,208 --> 00:30:09,666  
Su cofundador, Bruce Liddell, desapareció

415

00:30:09,750 --> 00:30:13,875  
tras la liquidación de la firma,  
cuando usted se mudó a Osage Beach,

416

00:30:14,416 --> 00:30:18,208  
donde funge como inversor ángel  
en un club para caballeros,

417

00:30:18,291 --> 00:30:21,166  
un complejo turístico tranquilo  
y una funeraria.

418

00:30:22,000 --> 00:30:25,500  
De modo que cubre el ciclo de sexo,  
siesta y muerte.

419

00:30:27,041 --> 00:30:28,750  
No es que no lo conozcamos.

420

00:30:29,375 --> 00:30:30,666  
La cuestión es que

421

00:30:31,625 --> 00:30:33,375  
no lo conocemos.

422

00:30:35,500 --> 00:30:37,333  
Inviténnos a la casa del lago.

423

00:30:38,208 --> 00:30:39,166  
Y nos conocerán.

424  
00:30:51,791 --> 00:30:53,750  
No vuelvan a llamar por una cita.

425  
00:31:36,083 --> 00:31:36,958  
¿Listo?

426  
00:32:00,750 --> 00:32:01,958  
¿Por qué lo hiciste?

427  
00:32:05,458 --> 00:32:06,541  
¿Qué cosa?

428  
00:32:07,500 --> 00:32:08,375  
No lo niegues.

429  
00:32:13,916 --> 00:32:15,541  
Russ era un maldito soplón.

430  
00:32:17,458 --> 00:32:18,500  
Mentira.

431  
00:32:22,000 --> 00:32:23,500  
Tenía esto en su tráiler.

432  
00:32:25,750 --> 00:32:27,500  
Me hizo muchas preguntas

433  
00:32:27,583 --> 00:32:30,000  
sobre robar dinero y matar a Marty Byrde.

434  
00:32:35,250 --> 00:32:36,583  
¿Le dijiste algo?

435

00:32:40,083 --> 00:32:41,041  
No le dije nada.

436

00:32:49,833 --> 00:32:51,666  
Eran mis hermanos, carajo.

437

00:32:57,666 --> 00:32:59,125  
Yo soy tu hija, carajo.

438

00:33:03,083 --> 00:33:05,083  
No sé con quién trabajaba,

439

00:33:06,041 --> 00:33:09,833  
pero quería culparme por homicidio  
y estuvo a punto de hacerlo.

440

00:33:26,000 --> 00:33:28,291  
La próxima vez quiero una rubia.

441

00:33:55,375 --> 00:33:56,208  
Hola.

442

00:33:57,250 --> 00:33:58,375  
¿Hermana Alice?

443

00:33:58,458 --> 00:34:00,750  
- Sí, Sra. Byrde, siéntese.  
- Gracias.

444

00:34:00,833 --> 00:34:03,291  
¿Busca los registros de un pariente?

445

00:34:03,375 --> 00:34:04,833  
Sí, un primo.

446

00:34:04,916 --> 00:34:09,041  
Creemos que pudo haber estado aquí  
hace unos 30 años.

447  
00:34:09,125 --> 00:34:12,083  
¿Será posible  
que ustedes tengan algún archivo

448  
00:34:12,166 --> 00:34:14,291  
o álbum de fotos que yo pueda ver?

449  
00:34:14,375 --> 00:34:15,458  
- Claro.  
- Bien.

450  
00:34:15,541 --> 00:34:16,875  
- Por aquí.  
- Gracias.

451  
00:34:30,458 --> 00:34:33,875  
¡No puede ser! ¡Vengan!

452  
00:34:33,958 --> 00:34:37,500  
¡Maldita sea! Déjenme verlos bien.

453  
00:34:38,791 --> 00:34:39,833  
¡Tío Cade!

454  
00:34:39,916 --> 00:34:43,708  
Tú estás hecho todo un hombre Langmore.

455  
00:34:43,916 --> 00:34:48,125  
Y tú eras un renacuajo  
la última vez que te vi.

456  
00:34:48,541 --> 00:34:49,833  
Bienvenido, tío Cade.

457

00:34:49,916 --> 00:34:54,833  
Lamento que su tío y su papá  
no estén aquí para reunirnos todos,

458

00:34:55,708 --> 00:34:59,166  
pero les juro  
que voy a cuidarlos en su nombre.

459

00:35:01,125 --> 00:35:03,541  
No puedo creer cuánto crecieron.

460

00:35:05,291 --> 00:35:06,125  
¿Papá?

461

00:35:08,166 --> 00:35:09,375  
Te quedarás ahí.

462

00:35:13,458 --> 00:35:15,250  
Pensé que querías privacidad.

463

00:35:32,666 --> 00:35:33,541  
Ven acá.

464

00:35:38,833 --> 00:35:41,291  
Es lo más bonito que he visto en mi vida.

465

00:35:47,958 --> 00:35:48,791  
¿Hola?

466

00:35:49,250 --> 00:35:50,375  
Hola. ¡Estoy aquí!

467

00:35:51,250 --> 00:35:55,250  
¿Cuál es la emergencia?  
Le dije a Ruth que iría a hablar con ella.

468

00:35:55,416 --> 00:35:58,000

No puedo postergarlo más.

Es muy importante.

469

00:36:00,083 --> 00:36:04,833

¿Qué es eso? ¿Un esmoquin?

Nuestro aniversario es en agosto.

470

00:36:04,916 --> 00:36:08,666

Charles Wilkes dará

una fiesta de beneficencia en Kansas City.

471

00:36:10,041 --> 00:36:11,166

Pagué una mesa.

472

00:36:13,208 --> 00:36:14,375

¿Pagaste una mesa?

473

00:36:15,083 --> 00:36:16,291

Me costó \$50 000.

474

00:36:17,625 --> 00:36:19,416

¿Cincuenta mil dólares?

475

00:36:19,708 --> 00:36:23,375

Wendy, él envió a alguien

para decirnos que no nos acercáramos.

476

00:36:23,458 --> 00:36:26,125

- No.

- ¿No?

477

00:36:26,666 --> 00:36:28,958

De acuerdo.

478

00:36:29,041 --> 00:36:32,000  
Apenas vuelves a la política,  
tienes esa mirada.

479

00:36:32,083 --> 00:36:33,166  
Lo sabes, ¿verdad?

480

00:36:33,250 --> 00:36:35,791  
Nadie conduce cuatro horas para decir eso.

481

00:36:35,875 --> 00:36:38,500  
Es como llamar  
y decir que no quieres hablar.

482

00:36:39,875 --> 00:36:41,250  
No fue una advertencia.

483

00:36:42,500 --> 00:36:43,625  
Fue una invitación.

484

00:36:43,958 --> 00:36:44,875  
Entiendo.

485

00:36:49,000 --> 00:36:51,000  
Si alguno es un criminal conocido,

486

00:36:51,083 --> 00:36:54,041  
lárguese, no debo asociarme con ustedes.

487

00:37:00,375 --> 00:37:03,583  
- Perdóname, quise hablarte esta mañana.  
- Está bien.

488

00:37:03,916 --> 00:37:05,458  
Acaba de volver mi papá.

489

00:37:05,541 --> 00:37:07,500  
- Claro.

- He estado ocupada.

490

00:37:07,750 --> 00:37:08,583  
Claro.

491

00:37:10,041 --> 00:37:12,500  
No me trajiste un ramillete, ¿o sí?

492

00:37:12,750 --> 00:37:13,666  
Voy a una cena.

493

00:37:13,750 --> 00:37:16,541  
- Tú debes ser Martín Byrde.  
- Hola. ¿Cade?

494

00:37:16,625 --> 00:37:17,875  
- Sí.  
- Hola.

495

00:37:17,958 --> 00:37:20,041  
Hola. Quería darte las gracias

496

00:37:20,250 --> 00:37:22,958  
por cuidar de mi pequeña  
mientras yo no estaba.

497

00:37:23,041 --> 00:37:25,041  
Sí. Ella es...

498

00:37:27,625 --> 00:37:28,583  
Lo felicito.

499

00:37:29,833 --> 00:37:30,708  
¿Por qué?



500

00:37:32,833 --> 00:37:34,833

- Ella me...

- Es una broma.

501

00:37:34,916 --> 00:37:36,250

- ¿Sí?

- Sí.

502

00:37:37,291 --> 00:37:39,416

- Es bueno estar libre.

- No lo dudo.

503

00:37:41,333 --> 00:37:44,208

Pareces un hombre ocupado.

Los dejaré hablar...

504

00:37:44,291 --> 00:37:46,250

- Tenemos planes.

- Buenas noches.

505

00:37:47,625 --> 00:37:48,500

Fue un placer.

506

00:37:53,333 --> 00:37:56,583

Escucha, no somos socios.

507

00:37:56,666 --> 00:37:59,833

No cederé por lo que hiciste por mí.

¿Entiendes?

508

00:38:01,250 --> 00:38:02,083

De acuerdo.

509

00:38:02,375 --> 00:38:04,333

Además de eso, dime qué quieres.

510

00:38:05,833 --> 00:38:06,666  
Un aumento.

511  
00:38:08,250 --> 00:38:09,083  
¿Cuánto?

512  
00:38:11,750 --> 00:38:13,208  
Veinticinco mil al año.

513  
00:38:15,833 --> 00:38:17,750  
Bien. Acepto. ¿Algo más?

514  
00:38:20,083 --> 00:38:21,958  
Enséñame contabilidad.

515  
00:38:24,083 --> 00:38:26,500  
Claro. ¿Qué más?

516  
00:38:31,750 --> 00:38:32,583  
Nada más.

517  
00:38:33,541 --> 00:38:37,791  
Acabamos de abrir otra oficina  
para manejar los otros negocios.

518  
00:38:37,875 --> 00:38:40,500  
Ve unos días por semana  
a aprender lo básico.

519  
00:38:42,833 --> 00:38:44,666  
- Está bien.  
- ¿Te parece bien?

520  
00:38:44,750 --> 00:38:46,916  
Mañana pasa el día con tu papá.

521

00:38:47,000 --> 00:38:49,708  
Empieza pasado mañana.  
¿Nos vemos ahí? ¿Sí?

522  
00:38:50,708 --> 00:38:51,541  
Bien.

523  
00:39:16,791 --> 00:39:17,791  
¿La Costa Dorada?

524  
00:39:19,291 --> 00:39:22,208  
¿Australia, Wendy? Por favor.

525  
00:39:22,291 --> 00:39:24,416  
Nadie nos buscaría en Australia.

526  
00:39:24,583 --> 00:39:25,791  
No me digas.

527  
00:39:30,791 --> 00:39:31,833  
¿Lo ubicaste?

528  
00:39:34,000 --> 00:39:35,291  
¿Está solo?

529  
00:39:36,791 --> 00:39:38,041  
¿Lista?

530  
00:39:43,666 --> 00:39:44,958  
Buena suerte.

531  
00:40:01,083 --> 00:40:02,583  
Escocés, puro, por favor.

532  
00:40:07,000 --> 00:40:09,416  
¿Se están divirtiendo? Gracias por venir.

533

00:40:09,583 --> 00:40:10,416  
Gracias.

534

00:40:11,958 --> 00:40:12,791  
Gracias.

535

00:40:14,708 --> 00:40:17,416  
- Lo lamento mucho, perdón.  
- Lo siento.

536

00:40:17,500 --> 00:40:21,250  
- Discúlpeme, lo siento.  
- No, descuide, es mi culpa.

537

00:40:21,333 --> 00:40:25,625  
- Debo fijarme por dónde camino.  
- No. ¡Santo cielo! Le pido disculpas.

538

00:40:28,750 --> 00:40:32,541  
¿Ese es San Jerónimo Emiliani?

539

00:40:32,625 --> 00:40:34,958  
Sí, mi madre me regaló esta medalla.

540

00:40:35,041 --> 00:40:38,208  
Es una tontería,  
pero significa mucho para mí.

541

00:40:39,458 --> 00:40:40,458  
Soy Wendy Byrde.

542

00:40:42,375 --> 00:40:43,458  
Wendy Byrde.

543

00:40:44,291 --> 00:40:46,458

Pagó \$50 000 por una mesa.

544

00:40:48,208 --> 00:40:49,750  
Estoy muy impresionada.

545

00:40:50,541 --> 00:40:52,666  
¿Sabe los nombres de todos?

546

00:40:53,375 --> 00:40:57,041  
Saber sus nombres es lo mínimo,  
dado lo que pagaron, ¿no?

547

00:40:59,583 --> 00:41:02,250  
- Le presentaré a mi esposo.  
- Me encantaría.

548

00:41:21,166 --> 00:41:23,916  
Hola, esperaba que pudiera ayudarme.

549

00:41:24,000 --> 00:41:26,541  
Hace poco, un cliente usó aquí su tarjeta,

550

00:41:26,625 --> 00:41:29,000  
y quisiera ver su video de seguridad.

551

00:41:29,083 --> 00:41:31,041  
Puedo darle día y hora exactas.

552

00:41:31,666 --> 00:41:32,625  
Imposible.

553

00:41:32,750 --> 00:41:35,416  
Su tarjeta se usó sin su conocimiento.

554

00:41:35,791 --> 00:41:36,916  
Ya le dije...

555

00:41:37,875 --> 00:41:39,416

Soy su abogada.

556

00:41:40,291 --> 00:41:44,041

Procuramos investigar lo ocurrido  
con la mayor discreción.

557

00:41:44,125 --> 00:41:45,875

Sin duda, me comprenderá.

558

00:41:47,041 --> 00:41:50,125

¿Qué parte de "imposible"  
no le queda claro, carajo?

559

00:41:55,958 --> 00:41:58,083

¿Los videos están en esa grabadora?

560

00:41:58,875 --> 00:41:59,708

¿Por qué?

561

00:42:00,083 --> 00:42:03,083

Solo me preguntaba  
si eran enviados a otro servidor,

562

00:42:03,166 --> 00:42:04,833

o usted es mi único recurso.

563

00:42:06,000 --> 00:42:08,125

No, soy lo único que tiene.

564

00:42:10,250 --> 00:42:13,458

Con gusto podría pagarle  
por las molestias ocasionadas.

565

00:42:16,416 --> 00:42:18,708

¿Qué tal \$500 000?

566

00:42:20,125 --> 00:42:22,541  
Lamento que no llegáramos a un acuerdo.

567

00:42:43,583 --> 00:42:47,083  
Si estás con esa perra,  
ya dije todo lo que tenía que decir.

568

00:42:52,500 --> 00:42:55,291  
No.

569

00:42:59,250 --> 00:43:00,541  
No me mates.

570

00:43:30,916 --> 00:43:32,166  
¿Qué tal ahora?

571

00:43:44,083 --> 00:43:48,000  
¿Cómo equiparan un casino  
a una vida familiar más sencilla?

572

00:43:50,708 --> 00:43:54,958  
Cómo nos ganamos la vida no afecta  
en absoluto nuestro estilo de crianza.

573

00:43:55,166 --> 00:43:59,125  
Creo en la coexistencia  
del cristianismo con el capitalismo.

574

00:44:05,416 --> 00:44:06,833  
Somos nuevos en Misuri,

575

00:44:06,916 --> 00:44:10,875  
pero sabemos de negocios  
y comprendemos el poder de la comunidad.

576  
00:44:13,125 --> 00:44:15,583  
¿Dice que trabajó en política en Chicago?

577  
00:44:16,125 --> 00:44:17,000  
Exacto.

578  
00:44:17,333 --> 00:44:19,625  
- Cree poder convencerme de esto.  
- Sí.

579  
00:44:20,375 --> 00:44:21,416  
¿Ah, sí?

580  
00:44:24,041 --> 00:44:25,083  
Ilústreme.

581  
00:44:28,500 --> 00:44:34,041  
Tal como explicó brevemente Marty...

582  
00:44:44,125 --> 00:44:45,458  
Con cuidado.

583  
00:44:45,541 --> 00:44:49,500  
No dañes la mejor camioneta  
hecha en los Estados Unidos, ¿sí?

584  
00:45:07,333 --> 00:45:08,750  
¡Vamos, fuera del auto!

585  
00:45:09,291 --> 00:45:10,541  
¡Fuera del auto!

586  
00:45:12,666 --> 00:45:13,875  
Siéntense atrás.

587



00:45:29,000 --> 00:45:29,958  
Me mentiste.

588  
00:45:33,375 --> 00:45:36,583  
Aquí están en Chicago  
usando la tarjeta de Del.

589  
00:45:37,791 --> 00:45:41,458  
Con seguridad, reconoces al caballero,  
es muy peculiar.

590  
00:45:46,750 --> 00:45:48,416  
Y es obvio que no es Del.

591  
00:45:52,208 --> 00:45:54,500  
- No tenía idea...  
- Por favor.

592  
00:45:54,958 --> 00:45:56,291  
Por el bien de ambos.

593  
00:45:56,958 --> 00:45:58,791  
Sabemos que no eres un asesino.

594  
00:46:00,041 --> 00:46:01,666  
Eres un hombre de negocios,

595  
00:46:02,708 --> 00:46:07,416  
por lo cual tienes una hora para negociar  
una compensación por la muerte de Del.

596  
00:46:08,958 --> 00:46:09,958  
¿Una hora?

597  
00:46:11,666 --> 00:46:15,000  
Después de eso,  
enfrentarán a mis acompañantes de afuera.

598

00:46:17,750 --> 00:46:18,583

Bueno...

599

00:46:23,041 --> 00:46:25,125

Del actuó de forma inapropiada.

600

00:46:25,333 --> 00:46:29,416

Habíamos llegado a un acuerdo,  
y comenzó a insultar a los Snell.

601

00:46:29,500 --> 00:46:32,208

No lo dudo, conocía a Del.

602

00:46:33,541 --> 00:46:34,541

De todos modos...

603

00:46:39,166 --> 00:46:40,958

¿Qué propuesta aceptarás?

604

00:46:42,000 --> 00:46:43,625

Lo sabré cuando la escuche.

605

00:46:46,750 --> 00:46:47,625

Está bien.

606

00:46:51,791 --> 00:46:53,208

Vamos a ver a los Snell.

607

00:46:54,791 --> 00:46:55,666

Bien.

608

00:46:58,625 --> 00:47:00,333

¿Tuviste miedo en prisión?

609

00:47:01,250 --> 00:47:04,750  
La mayoría no pelea de verdad,  
solo empujan y provocan.

610  
00:47:07,666 --> 00:47:08,875  
Pero basta de mí.

611  
00:47:09,875 --> 00:47:12,791  
Háblame de ti, muchacho.  
¿Y el talento local?

612  
00:47:13,958 --> 00:47:17,125  
- ¿A qué te refieres?  
- A las chicas, junto al lago.

613  
00:47:18,500 --> 00:47:22,125  
- ¿Logras algo de acción?  
- No me prestan mucha atención.

614  
00:47:22,458 --> 00:47:23,458  
¿Ninguna?

615  
00:47:23,791 --> 00:47:26,208  
Debe haber alguna inteligente.

616  
00:47:26,583 --> 00:47:29,375  
No sé. Quizá una, pero...

617  
00:47:32,791 --> 00:47:34,125  
Cuéntame.

618  
00:47:34,500 --> 00:47:36,375  
Tienen que irse a acostar.

619  
00:47:36,750 --> 00:47:38,166  
Mañana es día de clases.

620

00:47:38,708 --> 00:47:39,666

Ya sé...

621

00:47:40,375 --> 00:47:44,375

...haremos un pequeño negocio,  
tendrás algo de dinero en el bolsillo,

622

00:47:44,583 --> 00:47:46,125

y las chicas se fijarán...

623

00:47:46,750 --> 00:47:48,041

...en ese bulto.

624

00:47:51,708 --> 00:47:52,916

Qué fino.

625

00:47:54,875 --> 00:47:57,208

No debes beber en libertad condicional.

626

00:47:57,625 --> 00:47:59,583

Se cree mamá de los dos.

627

00:48:04,625 --> 00:48:05,458

A propósito...

628

00:48:06,916 --> 00:48:09,208

...¿qué crees que le pasó a tu papá?

629

00:48:09,291 --> 00:48:12,666

¿Cómo fue tan descuidado  
como para electrocutarse?

630

00:48:13,083 --> 00:48:14,625

Me sorprende de él.

631

00:48:16,875 --> 00:48:18,875  
Sí, no lo sé.

632  
00:48:19,791 --> 00:48:21,625  
Seguro Boyd hizo algo estúpido.

633  
00:48:21,750 --> 00:48:22,625  
Sí.

634  
00:48:25,083 --> 00:48:26,291  
Quizá fue Boyd.

635  
00:48:30,291 --> 00:48:35,166  
¡Al carajo, me voy a dormir! No me culpen  
si mañana se sienten como la mierda.

636  
00:48:37,916 --> 00:48:39,875  
- ¡Buenas noches!  
- Buenas noches.

637  
00:48:41,250 --> 00:48:42,458  
¿Qué piden?

638  
00:48:43,916 --> 00:48:45,333  
Compensación justa.

639  
00:48:45,875 --> 00:48:47,958  
El hombre violó un código.

640  
00:48:49,125 --> 00:48:51,916  
Era lugarteniente  
de un negocio multimillonario.

641  
00:48:54,250 --> 00:48:55,166  
Gracias, Ash.

642

00:49:00,875 --> 00:49:02,083  
¿Qué sugieres?

643

00:49:03,583 --> 00:49:05,750  
Deberían ofrecerles \$5 millones.

644

00:49:06,791 --> 00:49:10,083  
- ¿Por ese mexicano?  
- Del tenía esposa y dos hijos.

645

00:49:10,208 --> 00:49:11,458  
Están mejor sin él.

646

00:49:12,708 --> 00:49:14,791  
No podemos irnos sin resolver esto.

647

00:49:14,916 --> 00:49:17,125  
No hay nada que resolver.

648

00:49:17,416 --> 00:49:20,833  
Supongo que no te dieron  
indicaciones precisas.

649

00:49:23,833 --> 00:49:24,875  
¿Y \$4 millones?

650

00:49:30,416 --> 00:49:33,083  
¿Y si modificaran  
su porcentaje en el casino?

651

00:49:34,083 --> 00:49:36,583  
No pagarían nada  
hasta que diera ganancias.

652

00:49:40,833 --> 00:49:45,750  
¿Un 5%? ¿Un 3%? Eso pagaría  
por cualquier malentendido para siempre.

653

00:49:45,833 --> 00:49:47,083  
Es debilidad.

654

00:49:47,333 --> 00:49:48,166  
Su heroína.

655

00:49:49,208 --> 00:49:52,083  
¿Si renuncian a las ganancias  
de ciertos envíos?

656

00:49:52,166 --> 00:49:54,708  
Igual tendrían que proveer  
la distribución.

657

00:49:55,083 --> 00:49:56,458  
Eso podría negociarse.

658

00:49:56,541 --> 00:50:00,416  
Regalar nuestra producción va  
contra el espíritu de este trato.

659

00:50:00,500 --> 00:50:02,333  
Usted le voló la cabeza.

660

00:50:03,416 --> 00:50:06,541  
El hombre violó un código,  
eso tiene un costo,

661

00:50:07,541 --> 00:50:09,333  
pero no lo pagaremos nosotros.

662

00:50:17,375 --> 00:50:19,125  
Jacob, afuera hay mexicanos

663

00:50:19,208 --> 00:50:21,875

listos para entrar y liquidarnos a todos.

664

00:50:22,208 --> 00:50:23,750  
Que vengan.

665

00:50:25,791 --> 00:50:27,416  
Piénselo bien.

666

00:50:29,583 --> 00:50:33,375  
El cartel siempre tendrá  
más hombres y armas que ustedes,

667

00:50:33,458 --> 00:50:36,416  
y si no lo hacen hoy,  
enviarán a más hombres.

668

00:50:37,166 --> 00:50:40,583  
Más y más. Se lo ruego.

669

00:50:42,791 --> 00:50:44,750  
Se lo rogamos, tenemos dos hijos.

670

00:50:44,833 --> 00:50:49,291  
Abra los ojos, piénselo mejor.

671

00:50:50,750 --> 00:50:51,666  
Mejor váyanse.

672

00:50:53,625 --> 00:50:54,708  
Váyanse.

673

00:51:00,208 --> 00:51:01,541  
No hagas esto.

674

00:51:01,791 --> 00:51:04,375  
No más negociaciones, no más tratos.



675

00:51:05,416 --> 00:51:09,166  
Ash, acompáñalos afuera,  
llama a los hombres.

676

00:51:22,500 --> 00:51:24,083  
- Dios mío.  
- ¡Santo cielo!

677

00:51:24,166 --> 00:51:25,208  
¡No!

678

00:51:26,208 --> 00:51:28,916  
¡Jacob, no!

679

00:51:29,666 --> 00:51:30,625  
¡Ash!

680

00:51:33,791 --> 00:51:35,416  
¡Por Dios, Jacob!

681

00:51:36,625 --> 00:51:37,625  
¿Qué mierda pasó?

682

00:51:38,083 --> 00:51:39,291  
¿Por qué, Jacob?

683

00:51:41,166 --> 00:51:43,208  
Mataste a su hombre, Darlene.

684

00:51:46,166 --> 00:51:48,583  
Era la única compensación posible,

685

00:51:48,750 --> 00:51:49,666  
y lo sabes.

686  
00:51:52,541 --> 00:51:54,458  
Ahora, vayan por los mexicanos.

687  
00:51:57,958 --> 00:51:59,708  
Vamos, sí.

688  
00:52:05,083 --> 00:52:06,750  
Disculpa, perdón.

689  
00:52:48,583 --> 00:52:50,083  
¿Eso es lo que queríamos?

690  
00:52:55,458 --> 00:52:57,083  
Nosotros no queríamos nada.

691  
00:53:02,208 --> 00:53:03,583  
¿Entonces, eso es todo?

692  
00:53:05,166 --> 00:53:08,333  
¿Vamos a casa, dormimos,  
y mañana besamos a los niños?

693  
00:53:11,833 --> 00:53:13,750  
Exactamente.

694  
00:53:14,583 --> 00:53:18,208  
Hacemos panqueques,  
les preguntamos a los niños por la escuela

695  
00:53:18,291 --> 00:53:21,416  
y seguimos pensando cómo salir de esto.

696  
00:53:21,750 --> 00:53:23,000  
Somos responsables.

697

00:53:24,166 --> 00:53:25,416  
- ¿De qué?  
- De todo.

698  
00:53:25,500 --> 00:53:26,333  
No.

699  
00:53:26,541 --> 00:53:29,500  
- Murió otro hombre.  
- Por sus decisiones.

700  
00:53:29,625 --> 00:53:32,583  
Él no tenía que intentar  
encubrir un homicidio.

701  
00:53:32,666 --> 00:53:35,708  
Así como Darlene no tenía que matar a Del,

702  
00:53:35,791 --> 00:53:39,666  
Russ y Boyd  
no tenían que decidir matarme a mí.

703  
00:53:39,750 --> 00:53:42,833  
Mason tenía que haberse quedado  
en el agua.

704  
00:53:42,916 --> 00:53:45,083  
¡Debió quedarse en el agua, carajo!

705  
00:53:45,708 --> 00:53:46,958  
Ya sabes...

706  
00:53:48,666 --> 00:53:51,500  
La gente toma decisiones,  
y hay consecuencias.

707  
00:53:51,583 --> 00:53:53,833

No tenemos que cargar con ese peso.

708

00:53:55,500 --> 00:53:57,166

Reconoce que nos convino.

709

00:54:01,000 --> 00:54:03,500

Si no moría, nos olvidábamos del casino.

710

00:54:04,708 --> 00:54:05,958

Y habríamos muerto.

711

00:54:09,625 --> 00:54:10,541

Tuvimos suerte.

712

00:54:56,083 --> 00:54:57,291

¿Qué quería?

713

00:55:01,750 --> 00:55:02,708

¿Quién?

714

00:55:03,708 --> 00:55:04,708

Byrde.

715

00:55:05,583 --> 00:55:07,458

¿Por qué vino así?

716

00:55:10,125 --> 00:55:11,916

Le pedí un aumento.

717

00:55:36,250 --> 00:55:37,250

¿Qué te dijo?

718

00:55:47,125 --> 00:55:48,291

Que sí.

719

00:55:52,833 --> 00:55:56,875  
Solo recuerda que él no es tu papá.

720  
00:59:15,583 --> 00:59:19,500  
EN MEMORIA DE TERESA YARBROUGH



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.